



**FAGOR**  
Componentes de Automoción  
Fagor Ederlan, S. Coop.

**ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE**

Nº albarán : 80600544  
Del. No. : 2000  
Fecha Exp : 09.02.2024  
Fecha rec :  
Del. Date :  
Rec date :

**Proveedor / Supplier**  
Código : 91000014  
Dirección : Polígono Kataide  
Address :  
City : Mondragon 20500  
Pais : España  
Country :

**Transportista/Carrier** Transport number: 352252  
Razón social : LKW WALTER Internationale  
Short name :  
Matricula : 4199JJUL  
Plate Nb :  
Remolque : QAMY029  
Femoc.plate :  
Unidad transporte : Transp. ind.p. carr.  
Del Unit. :

**Destino / To**  
Cliente : Magna PT S.p.A.  
Customer :  
Dirección : Via dei Ciclamini, 4  
Del. address :  
Planta : Modugno Bari 70026  
Center : Italia  
Puerto de descarga :  
Unloading point :  
Puesto de consumo : 1.4249  
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity		Unidad / Unit	Embalaje / Packaging Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bul / Qty/box	Nº Pedido / Order Nb.	Rac. Doc.	Observaciones / Comments
		Entregada / Delivered	Recibida / Received								
M0143317	C. M. 2510310453  <b>KUEHNE+NAGEL S.r.l.</b> ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 50 Quantità effettiva: Tipo imballaggio: ? Quantità imballi: ? Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo: 03/02/24 Firma:	50		PZA	TBA-501494  TBA-501711  180360857 500326 9127	002	23041290/23042319	25	550004700801		

Peso neto total : 402  
Total net weight:  
Peso bruto total : 586,300  
Total brut weight:  
Nº total de pallets o contenedores: 002  
Total Nb.of pallets or containers:

Observaciones / Comments :  
  
 A RELLENAR POR RECEPCION  
TO FILL BY THE RECEIVER

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.  
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier :   
Fagor Ederlan S. Coop.  
SIOVEDDI PIZOMANI MARIU OPEN  
Conforma / Assigned :  
Recepción / Receiver :  
Almacen / Warehouse :  
Transportista / Carrier :

80600248-1

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.  
 Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.  
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

<p><b>1</b> Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p><b>Ederlan Kuop. E.</b> Tortebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIALZA (Gipuzkoa) NIF: E31260543</p>	<p><b>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL</b> <b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b> <b>INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>CMR</b></p> <p>Esta transporté queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR)</p> <p>Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de Marchandises par Route (CMR)</p> <p>This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)</p>						
<p><b>2</b> Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</p> <p><b>MAGNA PT SPA</b> Via dei Galomini, 4 Modugno Bari 70026 ITALIA</p>	<p><b>17</b> Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</p>						
<p><b>3</b> Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p><b>Modugno Bari 70026</b> ITALIA</p>	<p><b>18</b> Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</p>						
<p><b>4</b> Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p><b>ARRASA E</b> <b>ESPAÑA</b> <b>09.02.24</b></p>	<p><b>19</b> Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations</p> <p><b>EI PORTEADOR no se hace responsable de la falta de bultos o deterioro de la mercancía, si la reclamación no viene acompañada de un CERTIFICADO del COMISARIO de averías.</b></p>						
<p><b>5</b> Documentos Anexos Documents annexés Documents attached</p>							
<p><b>6</b> Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos</p> <p><b>7</b> Número de bultos Nombre de colis Number of packages</p> <p><b>8</b> Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing</p> <p><b>9</b> Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods</p> <p><b>10</b> N.º estadístico N.º statistique Statistical number</p> <p><b>11</b> Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.</p> <p><b>12</b> Volumen m.º Cubage m.º Volume in m.º</p>	<p><b>40</b> (cont) piezas auto</p> <p><b>M 159</b></p>						
<p><b>26</b> Realización de la carga / Réalisation du chargement / Loading</p> <p>Llegada / Arrivée / Arrival ..... / 2.00 ..... h : ..... m</p> <p>Salida / Départ / Departure ..... / 2.00 ..... h : ..... m</p> <p>Llegada prevista / Arrivée demandé / Arrival ..... / 2.00 ..... h : ..... m</p> <p>Nombre del conductor / Nom du conducteur / Driver name</p> <p>Firma / Signature / Signature</p>	<p>Realización de la descarga / Réalisation de la livraison / Delivery</p> <p>Llegada / Arrivée / Arrival ..... / 2.00 ..... h : ..... m</p> <p>Salida / Départ / Departure ..... / 2.00 ..... h : ..... m</p> <p>Nombre del conductor / Nom du conducteur / Driver name</p> <p>Nombre del destinatario (1) / Nom du destinataire (1) / Consignee name (1)</p> <p>Firma / Signature / Signature</p>						
<p><b>13</b> Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p>	<p><b>20</b> Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements</p>						
<p><b>14</b> Vehículo N.º / Vehicule N.º / Lorry N.º</p> <p><b>4499 JSL</b> <b>TRACAMSA, S.L.U.</b> B-10894996</p> <p>Remolque / SR N.º / Remorque / SR N.º / Trailer/semi-trailer N.º</p> <p><b>SAMYO 29</b> Camino Tobares, 3 19198 TORTOLA DE HENARES (Guadalajara)</p>	<p><b>21</b> A pagar por: / To be paid by:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>Remitente / Sender's</th> <th>Moneda / Currency</th> <th>Consignatario / Consignee</th> </tr> <tr> <td>           Precio del transporte: / Carriage charges:            Descuentos: / Deductions:            Líquido/Balance / Supplementos / Supplém. charges:            Gastos accesorios: / Other charges:            TOTAL         </td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee	Precio del transporte: / Carriage charges: Descuentos: / Deductions: Líquido/Balance / Supplementos / Supplém. charges: Gastos accesorios: / Other charges: TOTAL		
Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee					
Precio del transporte: / Carriage charges: Descuentos: / Deductions: Líquido/Balance / Supplementos / Supplém. charges: Gastos accesorios: / Other charges: TOTAL							
<p><b>15</b> Forma de Pago / Prescriptions d'afanchissement Instructions as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Porte pagado/ Franco/ Carriage paid <input type="checkbox"/> Parte deblido/ Non franco/ Carriage forward</p>	<p><b>16</b> Reembolso / Remboursement / Cash on delivery</p> <p><b>NAGEL S.d.l</b></p>						
<p><b>22</b> Formalizado en / Établi à / Established in</p> <p><b>ARRASA E</b> <b>09.2.24</b></p>	<p><b>23</b> Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender</p> <p><b>ROMAN MARTICORENA</b> <b>R.M. Fagor Ederlan</b></p>						
<p><b>24</b> Firma y sello del transportista / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier</p> <p><b>TRACAMSA S.L.</b> Camino de Tobares, 3 19198 Tórtola de Henares Guadalajara (España) B10894996</p>	<p><b>20</b> Lugar / Lieu / Place</p> <p><b>13 FEB 2024</b></p> <p>Recebo de mercancías / Marchandises reçues / Goods received</p> <p>Firma y sello del destinatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee</p> <p><b>con riserva di e quantità</b></p>						

• En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación, reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.  
 • En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et la case éventuelle, la lettre.  
 • In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.